

Words and phrases from Hapgood: featuring Dr. Harry Walsh, Russian professor, and Carol Worsnop, academic advisor, University of Houston. Recorded by Jim Johnson.

*Page numbers refer to the Samuel French “Blue” version*

### **Section 1: Commentary on Russian stress from Dr. Harry Walsh**

#### **Section 2: Russian words from Dr. Harry Walsh**

Kaliningrad (28) [kə'lin.in.grat]  
Ganchev (Bulgarian name) (51) [gan'tʃɛf]  
Toska po rodine (73) [ta,skɑ pa 'ro.dɪn.jɛ]  
Königsberg (76) ['keə.nɪgs.beɪg]  
Leibnitz (76) ['laɪb.nɪts]  
Pregel (76) river ['preɪ.gəl]  
Pregolya (76) river [pre'gol.ja]  
Kant (77) [kænt]  
Nabakov (78) [na'bo.kef]  
Heisenberg (80) ['haɪ.zən.beɪg]  
Yelizaveta (81) [jɛ,liz.ə'vjɛ.tə]  
Khomyak (83) (a hamster) ['xɑm.jak]

#### **Section 3: Russian phrases from Dr. Harry Walsh**

Milaya moya, rodnaya moya (84) [ˌmi.li.ə mə'ja rəd'nɑi.jə mə'ja]  
(*conversation from page 142*)  
HAPGOOD. Prosty, Josef. (I'm sorry, Josef.) [prɔ'sti jo.sɛf]  
KERNER. Dan yet – vyet u menya byl vybar, Lilicka. (No, no. I had a choice too, Lilychka.) [dan 'jet vjɛt u mən'ja buɪ 'vʊl.bur li,lɪtʃ.kə]  
HAPGOOD. Nyet tagda uy tibya nye bylo vybora – (You had no choice then.) [njɛt tag'dɑ u tɪb.jɑ 'njɛ.bʊ.lə ,vɔɪ.bə.rə]  
KERNER. Da – mu ya pashol ... ya napishu kagda dayedu ... (Yes, I'd better go. I'll write when I get there.) [Walsh suggests “mu” is “nu.”]  
[da nu ya pə'sɔl ja na.pə'sju ,kɑg.dɑ da'jeɪ.du]

#### **Section 4: English words in RP from Carol Worsnop**

Peugeot (17) [ˈpɜː.ʒəʊ]

Cheval Blanc (33) [ʃəˈvɑːl blɑːk]

“as big as a gumboot” (36) (big Wellington boots)

epi (40) seizure [ˈɛ.pi]

Grosvenor Square (53) [ˌɡrɒs.vən.ə skwɛə]

Uxbridge (57) [ˈʌks.bɪdʒ]

ab origine (88) [ˌæb ɔˈrɪ.dʒɪ.neɪ]

Euler (77) [ˈɔɪ.lə]